



## Examen för auktoriserad translator 10.11.2018

Språk och språkriktning

*från svenska till andra språk*

Ämnesområde (aukt3)

*utbildning*

Översättningsuppgift

*på följande sida*

1. Texten som ska översättas

*En platsannons*

Källa:

[http://ledigajobb.stockholm.se/jobb/skarholmen/satraskolan\\_soker\\_forstelarare\\_i\\_musik\\_-\\_230537.html](http://ledigajobb.stockholm.se/jobb/skarholmen/satraskolan_soker_forstelarare_i_musik_-_230537.html)

2. Översättningens användningsändamål

*En sökande överklagar anställningsbeslutet och behöver få platsannonsen på sitt modersmål*

Översätt texten enligt Finlands översättar- och tolkförbunds Anvisningar för auktoriserad translator. Rubricera översättningen som en översättning gjord av auktoriserad translator och skriv bestyrkningsfrasen.

*Obs! Skriv ändå inte ditt eget namn i översättningen, eftersom den ska bedömas anonymt.*

Översättningsuppgiftens längd är 2 000 tecken.

## Sätraskolan söker förstelärare i musik

### Arbetsbeskrivning

I uppdraget samordnar du undervisningen inom PREST-ämnena så att det blir en naturlig del av arbetslagens tematiska arbetssätt. Du inspirerar och leder arbetet med att ge eleverna möjlighet att uttrycka sig, formulera sin förståelse och sitt kunnande genom bild, musik, form, dans och rörelse. Du stöttar lärarna i att planera undervisningen så att alla elever genom olika uttryckssätt ska få möjlighet till att kommunicera, se helheter och lära med alla sinnen.

**Kvalifikationer.** Vi söker dig som är legitimerad lärare, behörig i musik för åk 1-9. Du uppfyller Skolverkets minimikrav som förstelärare och kan redovisa minst fyra års väl vitsordat arbete med undervisning. Genom systematisk och strukturerad dokumentation kan du påvisa att du har särskilt god förmåga att förbättra elevernas studieresultat och att du arbetar för hela skolans och alla elevers utveckling.

Särskilt kvalificerande för förstelärare är Aretemeritering, VFU-handledarutbildning, mentorsutbildning eller annan coach-/handledarutbildning. Meriterande är också magister/masterexamen inom utbildningsvetenskapligt område och erfarenhet av att arbeta med skolutveckling och/eller leda professionsutveckling för lärare.

Du ser på eleverna som både kulturkonsumenter och kulturproducenter och har ett stort engagemang för musikskapande. Som person leder och organiserar du arbetet så att en trygg lärande miljö skapas. Du är utåtriktad och aktiv i yrkesmässiga sammanhang. Du har goda och etablerade kontakter med samhället, underhåller relationer och samarbetar bra. Din förmåga att leda och motivera andra för att skapa delaktighet och nå gemensamma mål är mycket god. Vi lägger stor vikt vid personlig lämplighet.

Vi ger dig möjlighet att växa och göra karriär. Som lärare i Stockholms stads skolor har du möjlighet till både handledning och coachning. Vi satsar på karriärtjänsterna förstelärare och lektorat. Låt dig inspireras av vårt breda utbud av kompetensutveckling.